

MANUAL TÉCNICO MENEGOTTI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

TALHA MANUAL MTM

POLIPASTO DE CADENA MANUAL MTM

CHAIN HOIST MTM

0,5T - 3m / 5m

1,0T - 3m / 5m

2,0T - 3m / 5m

3,0T - 3m / 5m

Atenção (Atención/Attention):

Antes de operar o equipamento **Menegotti**, faça a leitura deste **manual técnico**, onde o mesmo irá informar e instruir o operador sobre o funcionamento do produto. Assim, evita-se possíveis acidentes de trabalho e manutenções prematuras do equipamento.

Antes de operar el equipo **Menegotti**, lea este **manual técnico**, donde lo mismo informará y instruirá al operario sobre el funcionamiento del producto. Para evitar posibles accidentes en el trabajo y mantenimiento prematuro de equipos.

Before operating the **Menegotti** equipment, read this **technical manual**, it will inform and instruct the operator about the operation of the product. This way, you avoid possible work accidents and premature equipment maintenance.



**FABRICAÇÃO
NACIONAL**

MENEGOTTI
MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO CIVIL



Parabéns, você acaba de adquirir um produto Menegotti!

Com a mais alta qualidade, projetado e construído especialmente para servir você na medida de sua necessidade.

Este manual foi elaborado para proporcionar-lhe as informações e as instruções necessárias para a utilização e manutenção de nosso produto, além de apresentar-lhe os dados referentes às suas características técnicas. Antes de colocar o produto em funcionamento pela primeira vez, leia com atenção as informações aqui contidas. A durabilidade do seu produto depende somente da maneira de como ele é tratado em serviço (operação) e o funcionamento satisfatório é resultado do seu trabalho cuidadoso, feito com regularidade.

A Menegotti está preparada para oferecer-lhe toda assistência técnica necessária, assim como, atender a sua necessidade nas peças de reposição.

Bem-vindo, você faz parte da grande "família de clientes" Menegotti.

Departamento de Pós-venda e Assistência Técnica MENEGOTTI.

¡Enhorabuena, usted acaba de adquirir un producto Menegotti!

Con la más alta calidad, diseñado y construido especialmente para servirle en la medida de su necesidad.

Este manual ha sido elaborado para proporcionarle la información y las instrucciones necesarias para el uso y mantenimiento de nuestro producto, además de presentarle los datos referentes a sus características técnicas. Antes de poner el producto en funcionamiento por primera vez, lea con atención la información aquí contenida.

La durabilidad de su producto depende sólo de la forma en que es tratado en servicio (operación) y el funcionamiento satisfactorio es el resultado de su trabajo cuidadoso, realizado con regularidad.

Menegotti está preparada para ofrecerle toda la asistencia técnica necesaria, así como, atender su necesidad en las piezas de repuesto.

Bienvenido, usted forma parte de la gran "familia de clientes" Menegotti.

Departamento de Post venta y Asistencia Técnica MENEGOTTI.

Congratulations on purchasing a Menegotti product!

With the highest quality, designed and built especially to serve you with technology to suit your needs.

This manual was written to provide you with the information and instructions necessary for the use and maintenance of our equipment, as well as to present you with data relating to its technical characteristics.

Before you put your equipment into operation for the first time, carefully read the information contained herein.

The durability of your equipment depends only on the way it is treated during service (operation) and its satisfactory performance is the result of your careful work, carried out regularly.

Menegotti is prepared to offer you all the necessary technical assistance, as well as to meet your needs for spare parts.

Welcome, you are now a part of the great Menegotti "client family".

MENEGOTTI After Sales and Technical Assistance departments.

Atenção: Para melhor comodidade, guarde e conserve este manual em local apropriado para que possa ser consultado sempre que necessário.

Atención: Para mayor comodidad, guarde y conserve este manual en el lugar apropiado para que pueda ser consultado cuando sea necesario.

Caution: For best convenience, keep this manual in a appropriate place where it can be consulted when necessary.

Índice

A Empresa.....	04
O Produto.....	04
Informações de Segurança.....	04
Especificações Técnicas.....	05
Operação e Manutenção.....	05
Lubrificação da Máquina.....	06
Garantia do Produto.....	07
Termo de Garantia.....	07

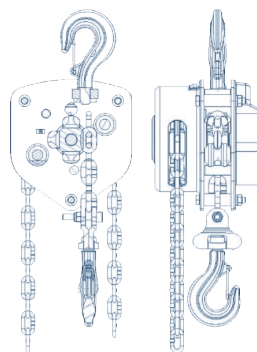
Indice

La Empresa.....	08
El Producto.....	08
Informaciones de Seguridad.....	08
Especificaciones Técnicas.....	09
Operación y Mantenimiento.....	09
Lubrificación del Producto.....	10
Garantía del Producto.....	11
Término de Garantía.....	11

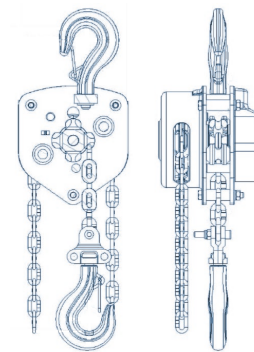
Index

The Company.....	12
The Product.....	12
Safety Informations.....	12
Technical Specifications.....	13
Operation and Maintenance.....	13
Machine Lubrication.....	14
Product Warranty.....	15
Warranty Term.....	15

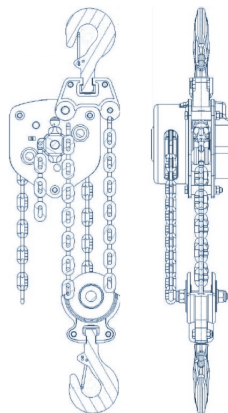
MTM 0,5T



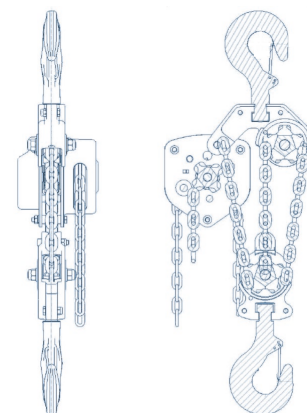
MTM 1,0T



MTM 2,0T



MTM 3,0T



A Empresa

Queremos CONSTRUIR bons negócios com você.

Marca referência de qualidade no segmento de construção civil. Líder nacional em vendas de betoneiras. Presente em mais de 40 países.

Reconhecida por desenvolver um completo mix de produtos, nas linhas Prime e Pró, que proporcionam maior produtividade na obra e rentabilidade aos negócios.

Somos a Menegotti Máquinas para Construção Civil, empresa do Grupo Menegotti. E queremos oferecer a você o que temos de melhor.

Linha PRIME Obra da economia. Com produtos feitos para atender obras mais econômicas, com ótimo desempenho e baixa manutenção.

Linha PRÓ Obra de profissional. Máquinas projetadas para uso profissional em obras de pequeno a grande porte, que exigem alta produtividade, segurança e rentabilidade.



O Produto

As Talhas Manuais Menegotti nos modelos 0,5T, 1T, 2T e 3T (de 3 ou 5 metros) são equipamentos simples, de fácil utilização e extremamente versáteis. Ideais para içamento e movimentação de cargas em monovias, cavaletes, pontes rolantes, guindastes giratórios ou ainda quando em um ponto fixo adequado.

• **A Menegotti se reserva ao direito de realizar alterações no produto sem prévio aviso. Caso alguma Informação neste manual não esteja consistente com o produto físico, considerar o produto atual e o manual apenas como referência.**

Informações de Segurança

Obs.: Qualquer pessoa que realizar qualquer tipo de operação com este equipamento deve obrigatoriamente ler este manual e as orientações de segurança.

- Instruções sobre os riscos de perigo estão dispostas neste manual e também na máquina.
- Mantenha a área de trabalho livre de obstáculos e bem iluminada. Isso pode evitar acidentes.
- Mantenha crianças longe enquanto operar o equipamento. Distrações podem causar a perda de controle do dispositivo e acidentes.
- Certifique-se de ter lido e compreendido com segurança, todas as informações contidas neste manual.
- Certifique-se de que a talha escolhida é adequada ao trabalho e de que a capacidade do equipamento e o peso exato das cargas estão adequadamente combinados.
- Todo o equipamento deve ser inspecionado antes de sua utilização, para que possíveis deficiências sejam observadas e levadas ao conhecimento do responsável.
- Mantenha-se com os pés firmes no chão ou em segurança quando operar a talha.
- Certifique-se de que a talha está livre para ser transportada, de que não haverá obstruções no caminho e de que as pessoas estão afastadas.
- Eleve cuidadosamente a carga alguns centímetros e verifique o equilíbrio da mesma antes de continuar o içamento.
- Utilize equipamentos de proteção adequados, sempre utilize óculos de proteção, protetor auricular, sapatos anti-derrapantes e máscara para se proteger da poeira.
- Use roupas adequadas enquanto estiver operando o equipamento, evitando roupas folgadas, jóias ou coisas que possam se prender a partes girantes do dispositivo.
- É expressamente proibido realizar qualquer modificação no equipamento. O mesmo implicará na perda da garantia.
- Os adesivos contidos na máquina devem ser conservados e legíveis.
- O operador pode realizar somente as manutenções e operações que estão descritas neste manual. Demais intervenções deverão ser executadas por

profissionais qualificados para este propósito.

- Não force o dispositivo, use apenas para a finalidade para a qual o dispositivo foi projetado, desta forma o mesmo irá ter o desempenho correto e realizará o seu trabalho.

- Guarde o dispositivo em local seguro, longe do alcance de crianças ou pessoas que não estão familiarizadas com o uso do mesmo.

- Certifique-se de que o gancho superior da carga esteja seguramente preso ao suporte.

- Certifique-se de que a carga esteja presa com dispositivo compatível e devidamente fixado ao gancho inferior.

- Nunca utilize a talha com corrente ou ganchos gastos ou danificados.

- Nunca utilize nenhum tipo de extensor na corrente, você estará sobrecarregando a talha.

- Confirme se a trava de segurança do gancho, quando existente, está fechada e livre de qualquer carga.

- Em casos de içamento da mesma carga com mais de uma talha, recomenda-se consultar a Assistência Técnica. Operações desta natureza, sem consulta prévia, não serão cobertas pela Garantia.

- Talhas com defeito devem ser imediatamente retiradas de operação até seu conserto e nunca, sob qualquer circunstância, opere um equipamento defeituoso;

- Garanta que a talha esteja solidamente presa a parte mais alta do suporte do gancho e que ambas, talha e carga, estejam alinhadas. Para que a carga fique seguramente presa, ela não pode estar na extremidade.

- Evite balançar a carga ou o gancho.

- Não acione a talha antes de verificar se a corrente está apropriadamente assentada na polia de carga.

- Não utilize a corrente da talha para laçar a carga.

- Não permita que a corrente ou o gancho entre em contato com eletricidade, que sejam utilizados para aterramento ou tocados por um eletrodo de solda.

- Teste os freios para garantir que não há riscos de deslizamento da carga.

- Não acione a talha com nenhum tipo de energia, apenas manualmente.

Especificações Técnicas

DADOS TÉCNICOS	MTM 0,5 T	MTM 1,0 T	MTM 2,0 T	MTM 3,0 T
Capacidade de carga	500 Kg	1000 Kg	2000 Kg	3000 Kg
Elevação padrão	3m 5m	3m 5m	3m 5m	3m 5m
Peso	12 Kg 16 Kg	13 Kg 17 Kg	19Kg 25 Kg	26,5 Kg 35 Kg
Esforço máximo de acionamento	15 Kg	25 Kg	30 Kg	35 Kg
Diâmetro da corrente	Ø7	Ø7	Ø7	Ø7
Dimensão da Embalagem (CxLxA)	334 x 301 x 181mm			

Operação e Manutenção

- Não utilize a corrente da talha para laçar a carga;

- Não permita que a corrente ou o gancho entre em contato com eletricidade, que sejam utilizados para aterramento ou tocados por um eletrodo de solda;

- Não acione a talha com nenhum tipo de energia, apenas manualmente.

- Teste os freios para garantir que não há riscos de deslizamento da carga;

- Não permita mais de um operador ao mesmo tempo para talhas que possuem somente uma corrente de acionar;

- Não utilize a talha para elevar, segurar ou transportar pessoas;

- Antes de suspender a carga, verifique se está devidamente presa ao gancho.

- Nunca suspenda uma carga pela ponta do gancho. Certifique-se de que a corrente não esteja torcida durante a operação.

- Inspeccione a talha regularmente, substitua peças danificadas ou gastas e mantenha sempre registros das manutenções;

- Utilize somente peças recomendadas pelo fabricante;

- Inspeccionar os componentes do freio, verificando se não estão gastos com fuligem ou se os discos de fricção não estão contaminados ou encostando na roldana;

Inspeções Frequentes

Verificações feitas pelo próprio operador. Devem ser executadas diariamente ou conforme o uso do equipamento.

Inspeccionar diariamente:

- Sistema de freios que evidencie deslize da carga.

- Perda de pinos, porcas, peças frouxas, etc.
- Corrente de carga: verificar se não está gasta, se não há elos danificados ou material estranho ou se o equipamento necessita de lubrificação.

Inspecionar mensalmente:

- Verificar se os ganchos não estão danificados, quebrados ou trincados.

Inspecões Periódicas

São inspecões visuais das condições internas e externas da talha. No caso de verificar se há alguma anomalia, o conserto deve ser executado somente por técnicos autorizados pela fábrica.

Inspecionar trimestralmente:

- Corrente com excesso de uso ou muito esticada (deformação).
- Peças quebradas pelo uso ou distorcidas, tais como bloco do gancho inferior e superior, pino do gancho superior, roldana da corrente, apoios, engrenagem, buchas da engrenagem, nivelador, guia da corrente, sistema de fricção e correia do nivelador.
- Inspecionar os componentes do freio, verificando se não estão gastos com fuligem ou se os discos de fricção não estão contaminados ou encostando na roldana;
- Peças corroídas, trincadas ou quebradas, sistema de engrenagem e outras.

Inspecionar anualmente:

- Ganchos - penetração de sujeira, partículas e outras anomalias que podem quebrá-los.

Informações importantes

Qualquer parte, comprovadamente danificada, deve ser substituída por nova antes que a talha retorne ao serviço. Quando a unidade está sujeita a trabalhos pesados ou sujos, úmidos ou á atmosferas corrosivas, deve-se diminuir o tempo entre as inspecões.

Inspecão no gancho:

- Ganchos danificados por processos químicos, deformações ou rachaduras, que possuem mais de 10 graus de curvatura do plano, ou excessivas aberturas, devem ser trocados.
- Qualquer gancho que esteja aberto indica um abuso na sobrecarga da talha.

Inspecão na corrente de carga:

- Primeiro limpe a corrente com um solvente sem ácido ou soda cáustica, pois tais produtos podem causar danos a mesma. Sugere-se que utilize use querosene ou óleo diesel.

- Estique a corrente e faça uma inspeção elo a elo, procurando elos cortados, curvados, trincados, excessivamente gastos, etc. Se os elos estiverem muito prejudicados, a corrente deve ser trocada imediatamente.

As talhas manuais originais são lacradas com tinta especial para controle de violação. Não serão aceitos equipamentos com lacre violado para serviço sem garantia.

- Assegure que não há pessoas e/ou operador do equipamento transitando debaixo da carga.
- Assegure que o ângulo entre a talha e a carga não ultrapasse 30°. A corrente deve ficar na vertical.

Importante:

- Substituir corrente da talha apenas com produto original. Utilizar outra pode fazer com que a corrente enrole na talha ou quebre, permitindo a queda da carga possibilitando a causa de danos físicos ao operador.
- A existência de um elo aberto decorre do fato de ser necessário para manutenção e montagem, não afetando a segurança ou funcionalidade do equipamento.
- Certifique-se que a carga operada não deve estar acima do especificado na talha.
- Garanta que a fixação da talha e da carga estejam de forma segura.
- Certifique-se que a corrente de carga não entre torcida na talha.

Catálogo de Peças de Reposição

Para acessar o catálogo de peças, acesse:

<http://www.menegotti.ind.br/menmaq/downloads>.

Ou com o celular, fotografe o código ao lado com o uso de um aplicativo leitor de QR Code.



Lubrificação do Produto

- A talha geralmente não necessita de lubrificação adicional, exceto quando desmontada para limpeza ou reparo.
- O freio foi projetado para operar a seco. Não use graxa ou lubrificante na superfície de frenagem. Quando lubrificar peças ao redor do sistema de freio, não use lubrificante em excesso para evitar que possa cair sobre o mesmo.

Garantia do Produto

A garantia é intransferível nas condições e no prazo fixado e vigorará a partir da data de compra do produto, comprovada mediante a apresentação da nota fiscal de venda ao primeiro consumidor final. Na hora da entrega do produto o cliente deve receber as informações e orientações técnicas do mesmo, conforme o conteúdo deste manual.

Não estão, pois, compreendidos na presente garantia os defeitos originados de maus tratos, descuidos, negligências, imprudência ou imperícia, assim como qualquer conserto ou alteração de qualquer peça e/ou componente do produto. Além disso, qualquer montagem do conjunto das peças por intervenção técnica que não seja da própria fábrica ou de assistente técnico, aplicação fora do especificado, sobrecargas mecânicas ou elétricas bem como falta de fase, utilização em ambiente para os quais não foram projetadas, tensões e frequências incorretas, lubrificação incorreta, danos causados por acidentes de qualquer natureza, como inundações, vendavais, incêndios, desmoronamentos e decorrentes do transporte.

A remoção ou qualquer alteração dos números de série, originalmente colocado no produto, tornam inviável a garantia, onde deverá obrigatoriamente ser apresentado a nota fiscal de venda e/ou o Certificado de Garantia do produto em questão.

A garantia assumida com o presente limita-se ao reparo, troca de peças ou montagem de conjunto de peças em que, ao exame feito pelo assistente técnico autorizado Menegotti e previamente autorizado pela fábrica, verifiquemos a existência do defeito de fabricação. Esse reparo ou troca será feito no assistente técnico autorizado, correndo por conta do comprador os riscos ou despesas decorrentes do transporte de ida e de volta até o assistente técnico, sendo gratuita a mão-de-obra e peças repostas nos termos da presente garantia.

Departamento de Pós-venda e Assistência Técnica MENEGOTTI.

Termo de Garantia

Pelo presente CERTIFICADO fornecido de comprador original, a Menegotti garante contra defeitos de fabricação, pelo prazo de 12 (doze) meses, contados a partir da data de emissão da Nota Fiscal do produto ao primeiro consumidor final, sendo: os 3 (três) primeiros meses de garantia legal, e os 9 (nove) últimos meses sendo garantia especial garantida pela Menegotti. Não estão incluídos na garantia deste equipamento os componentes desgastados pelo uso, tais como: rolamentos, cabo de aço, plugues elétricos, engrenagens, etc.

Esta garantia compreende a troca de peças e reparos contra defeitos de fabricação devidamente constatados pela fábrica ou assistência técnica autorizada. Este produto perderá a garantia se sofrer danos provocados por acidentes, agente da natureza, aplicação fora do especificado, ligado a rede elétrica imprópria ou submetida a grandes oscilações de energia, ou, no caso aberto por pessoa ou oficina não autorizada pela Menegotti. As despesas de frete do produto até o assistente técnico ou fábrica, correrão por conta do consumidor. A Menegotti conta com uma ampla rede de assistentes técnicos em todo o território nacional.

Para o produto que é composto com gerador elétrico e/ou motor a combustão, a garantia abrange os defeitos internos do gerador oriundos da sua fabricação. Não são cobertos pela garantia os defeitos de: sobrecarga por falta ou excesso de fase, utilização de tensão fora do especificado, carcaça quebrada ou amassada em função de descuido no transporte e/ou armazenagem, acoplamento ou energização do gerador com motor fora das especificações e defeitos gerais de mau uso e/ou instalação errada.

Cientes deste termo,

Cliente: _____
Modelo: _____ **Nº de Série:** _____
Cidade: _____ **Data:** _____

Cliente

Serviço Autorizado Menegotti

La Empresa

Referencia en el segmento de la construcción civil, presente en más de 40 países y líder nacional en ventas de hormigoneras, Menegotti Industrias Metalúrgicas Ltda. - Maquinaria para Construcción Civil, atenta al mercado, ofrece productos innovadores que resultan en mayor rentabilidad para el negocio de sus clientes. Empresa genuinamente brasileña, con sede en Jaraguá do Sul, Santa Catarina, desarrolla, produce, comercializa y distribuye una gama de productos, de las líneas de Hormigoneras y Mezcladores, Compactación de Suelos, Desplazamiento de Cargas, Elevación, Tecnología para Concreto, Revestimientos y Acabados, Sitios de Obras y Herramientas, que atiende a sus clientes en cada etapa de la obra.



El Producto

El Polipasto de Cadena Manual Menegotti en los modelos de 0,5T, 1T, 2T E 3T (de 3 o 5 metros) son equipamientos sencillos, fáciles de usar y extremadamente versátiles. Ideales para elevación y desplazamiento de cargas en monovías, caballetes, puentes grúa, grúas giratorias o incluso cuando en un punto fijo adecuado.

• **Menegotti se reserva el derecho de realizar cambios en el producto sin previo aviso. Si alguna información en este manual no es consistente con el producto físico, considere el producto actual y el manual sólo como referencia.**

Informaciones de Seguridad

Obs.: Cualquier persona que realice cualquier tipo de operación con este equipamiento, debe leer obligatoriamente este manual y las orientaciones de seguridad.

- Las instrucciones sobre los riesgos de peligro están dispuestas en este manual y también en la máquina.
- Mantenga a área de trabalho livre de obstáculos e bem iluminada. Isso pode evitar acidentes.
- Mantenga a los niños alejados mientras opere el equipamiento. Las distracciones pueden causar la pérdida de control del dispositivo y accidentes.
- Certifíquese de haber leído y comprendido con seguridad, toda la información contenida en este manual.
- Certifíquese de que el polipasto elegido es adecuada para el trabajo y de que la capacidad del equipamiento y el peso exacto de las cargas están adecuadamente en consonancia.
- Todo el equipamiento debe ser inspeccionado antes de su utilización, para que posibles de las ciencias sean observadas y llevadas al conocimiento del responsable.
- Manténgase con los pies fijos en el suelo o con seguridad cuando opere el product.
- Certifíquese de que el polipasto está libre para ser transportado, de que no habrá obstrucciones en el camino y de que las personas están alejadas.
- Eleve cuidadosamente la carga unos centímetros y veré que el equilibrio de la misma antes de continuar la elevación.
- Utilice equipamientos de protección adecuados, siempre use gafas de protección, protector de los auriculares, zapatos antideslizantes y máscaras para protegerse del polvo.
- Queda expresamente prohibido cualquier modificación en el equipamiento. El mismo implicará la pérdida de la garantía.
- Los adhesivos contenidos en la máquina deben conservarse y legibles.
- El operador puede realizar sólo los mantenimientos y operaciones que se describen en este manual. Otras intervenciones deberán ser ejecutadas por profesionales calificados para este propósito.
- No fuerce el dispositivo, utilícelo sólo para el propósito para el que se ha diseñado

el dispositivo, de esta manera el mismo tendrá el rendimiento correcto y realizará su trabajo.

- Guarde el dispositivo en un lugar seguro, lejos del alcance de niños o personas que no estén familiarizados con el uso del mismo.
- Asegúrese de que el gancho superior de la carga esté firmemente adherido al soporte.
- Asegúrese de que la carga esté sujeta con un dispositivo compatible y debidamente fijado al gancho inferior.
- Nunca utilice el polipasto con cadena o ganchos gastados o dañados.
- Nunca utilice ningún tipo de extensor en la cadena, usted estará sobrecargando el polipasto.
- Confirme que el bloqueo de seguridad del gancho, cuando existe, está cerrado y libre de cualquier carga.
- En casos de elevación de la misma carga con más de uno polipasto, se recomienda consultar a la Asistencia Técnica. Operaciones de esta naturaleza, sin consulta previa, no serán cubiertas por la Garantía.
- Los polipastos defectuosos deben ser inmediatamente retirados de operación hasta su reparación y nunca, bajo ninguna circunstancia, opere un equipamiento defectuoso;
- Asegúrese de que el polipasto esté firmemente adherido a la parte más alta del soporte del gancho y que ambas estén alineadas. Para que la carga quede sujeta con seguridad, no puede estar en el extremo.
- Evite balancear la carga o el gancho.
- No accione el polipasto antes de comprobar que la corriente esté correctamente asentada en la polea de carga.
- No utilice la cadena para enlazar la carga.
- No permita que la cadena o el gancho entre en contacto con la electricidad, que se utilizan para la puesta a tierra o tocados por un electrodo de soldadura.
- Pruebe los frenos para asegurarse de que no hay riesgos de deslizamiento de carga.
- No accione la grúa con ningún tipo de energía, sólo manualmente.

Especificaciones Técnicas

DATOS TÉCNICOS	MTM 0,5 T	MTM 1,0 T	MTM 2,0 T	MTM 3,0 T
Capacidad de carga	500 Kg	1000 Kg	2000 Kg	3000 Kg
Elevación estándar	3m 5m	3m 5m	3m 5m	3m 5m
Peso	12 Kg 16 Kg	13 Kg 17 Kg	19Kg 25 Kg	26,5 Kg 35 Kg
Esfuerzo máx. de accionamiento	15 Kg	25 Kg	30 Kg	35 Kg
Diámetro de la cadena	Ø7	Ø7	Ø7	Ø7
Dimensión del embalaje (LxAxT)	334 x 301 x 181mm			

Operación y Mantenimiento

- No utilice la cadena para enlazar la carga;
- No permita que la cadena o el gancho entre en contacto con electricidad, que se utilizan para puesta a tierra o tocados por un electrodo de soldadura;
- Pruebe los frenos para asegurarse de que no hay riesgos de deslizamiento de la carga;
- No accione el polipasto con ningún tipo de energía, sólo manualmente;
- No permita más de un operador al mismo tiempo para polipastos que sólo tienen una cadena de accionamiento.
- No utilice el polipasto para elevar, sujetar o transportar personas.
- Antes de suspender la carga, verifique que esté bien sujeta al gancho.
- Nunca levante una carga por el extremo del gancho. Asegúrese de que la cadena no se esfuerza durante el funcionamiento.
- Inspeccione el polipasto regularmente, sustituya piezas dañadas o gastadas y mantenga siempre registros de los mantenimientos.
- Utilice sólo piezas recomendadas por el fabricante.
- Inspeccione los componentes del freno, comprobando si no están gastados con hollín o si los discos de fricción no están contaminados o apoyándose en la polea;

Inspecciones frecuentes

Verificaciones realizadas por el propio operador. Deben ser ejecutadas diariamente o conforme el uso del equipamiento.

Inspeccionar diariamente:

- Sistema de frenos que evidencie desliz de la carga.
- Pérdida de pines, tuercas, piezas sueltas, etc.

- Corriente de carga: verifíquese si no está gastada, si no hay eslabones dañados o material extraño o si el equipamiento necesita lubricación.

Inspeccionar mensualmente:

- Compruebe si los ganchos no están dañados, rotos o agrietados.

Inspecciones periódicas

Son inspecciones visuales de las condiciones internas y externas de el polipasto. En el caso de ver si hay alguna anomalía, la reparación debe ser realizada solamente por técnicos autorizados por la fábrica.

Inspeccionar trimestralmente:

- Corriente con exceso de uso o muy estirada (deformación).
- Piezas quebradas por el uso o distorsionadas, tales como bloque del gancho inferior y superior, perno del gancho superior, roldana de la cadena, apoyos, engranaje, bujes del engranaje, nivelador, guía de la cadena, sistema de fricción y correa del nivelador.
- Inspeccione los componentes del freno, comprobando si no están gastados con Hollín o si los discos de fricción no están contaminados o apoyándose en la polea;
- Piezas corroídas, trenzadas o rotas, sistema de engranaje y otras.

Inspeccionar anualmente:

- Ganchos - penetración de suciedad, partículas y otras anomalías que pueden romperlos.

Informaciones importantes

Cualquier parte, comprobadamente dañada, debe ser sustituida por nueva antes de que el polipasto vuelva al servicio. Cuando la unidad está sujeta a trabajos pesados o sucios, húmedos o atmósferas corrosivas, se debe disminuir el tiempo entre las inspecciones.

Inspección en el gancho:

- Los ganchos dañados por procesos químicos, deformaciones o grietas, que poseen más de 10 grados de curvatura del plano, o excesivas aberturas, deben ser cambiados.
- Cualquier gancho que esté abierto indica un abuso en la sobrecarga de el product.

Inspección en la cadena de carga:

- Primero limpie la cadena con un disolvente sin ácido o sosa cáustica, ya que tales productos pueden causar daños a la misma. Se sugiere que utilice el queroseno o el aceite diésel.

- Estire la cadena y realice una inspección el eslabón, buscando eslabones cortados, curvados, agrietados, excesivamente gastados, etc. Si los eslabones están muy perjudicados, la cadena debe ser cambiada inmediatamente. Los polipastos manuales originales se sellan con tinta especial para control de violación. No se aceptarán equipamientos con lacre violado para servicio sin garantía.

- Asegúrese de que no hay personas y/o operador del equipamiento que transita bajo la carga.

- Asegúrese de que el ángulo entre el polipasto y la carga no supere los 30°. La cadena debe estar en posición vertical.

Importante:

- Sustituir la cadena sólo con el producto original. La utilización de otra puede hacer que la cadena enrolle en el polipasto o se rompe, permitiendo la caída de la carga posibilitando la causa de daños físicos al operador.
- La existencia de un eslabón abierto se deriva del hecho de ser necesario para el mantenimiento y el montaje, no afectando la seguridad o funcionalidad del product.
- Asegúrese de que la carga operada no debe estar por encima de la especificación.
- Asegúrese de que la fijación de lo polipasto y de la carga estén de forma segura.
- Asegúrese de que la corriente de carga no entre torcida en el polipasto.

Catálogo de Piezas de Repuesto

Para acceder al catálogo de piezas, acceda a:

<http://www.menegotti.ind.br/menmaq/downloads>.

O con el móvil, tome el código al lado con el uso de una aplicación lector de QR Code.



Lubricación del Producto

- El polipasto generalmente no necesita lubricación adicional, excepto cuando se desmonta para limpieza o reparación.
- El freno está diseñado para funcionar en seco. No utilice grasa ni lubricante en la superficie de frenado. Cuando lubrique piezas alrededor del sistema de frenos, no utilice lubricante excesivo para evitar que pueda caer sobre el mismo.

Garantía del Producto

La garantía es intransferible en las condiciones y en el plazo fijo y vigente a partir de la fecha de compra del producto, comprobada mediante la presentación de la factura de venta al primer consumidor final. En el momento de la entrega del producto el cliente debe recibir las informaciones y orientaciones técnicas del mismo, conforme el contenido de este manual.

No están comprendidos en la presente garantía los defectos originados por malos tratos, descuidos, negligencias, imprudencia o imperfección, así como cualquier reparación o alteración de cualquier pieza y/o componente del producto. Además, cualquier montaje del conjunto de las piezas por intervención técnica que no sea de la propia fábrica o de asistente técnico, aplicación fuera del específico, sobrecargas mecánicas o eléctricas así como falta de fase, utilización en ambiente para los que no se han proyectado, tensiones y frecuencias incorrectas, la lubricación incorrecta, los daños causados por accidentes de cualquier naturaleza, como inundaciones, vendavales, incendios, derrumbamientos y derivados del transporte.

La remoción o cualquier cambio de los números de serie, originalmente colocado en el producto, hacen inviable la garantía, donde deberá obligatoriamente presentarse la factura de venta y el certificado de garantía del producto en cuestión.

La garantía asumida con el presente se limita a la reparación, cambio de piezas o montaje de conjunto de piezas en que, al examen realizado por el asistente técnico autorizado Menegotti y previamente autorizado por la fábrica, verifique la existencia del defecto de fabricación. Esta reparación o cambio se efectuará en el asistente técnico autorizado, corriendo por cuenta del comprador los riesgos o gastos derivados del transporte de ida y vuelta al asistente técnico, siendo gratuita la mano de obra y las piezas repuestas de acuerdo con la presente garantía.

Departamento de Post venta y Asistencia Técnica MENEGOTTI.

Término de Garantía

Mediante este certificado proporcionado por el comprador original, Menegotti garantiza contra defectos de fabricación, por el plazo de 12 (doce) meses, contados a partir de la factura fiscal del producto al primer consumidor definitivo, siendo: los 3 (tres) primeros meses de garantía legal, y los 9 (nueve) últimos meses siendo garantía especial garantizada por Menegotti. No se incluyen en la garantía de este equipamiento los componentes usados por el uso, tales como: rodamientos, cable de acero, enchufes eléctricos, engranajes, etc.

Esta garantía comprende el cambio de piezas y reparaciones contra defectos de fabricación debidamente constatados por la fábrica o la asistencia técnica autorizada. Este producto perderá la garantía si sufre daños causados por accidentes, agente de la naturaleza, aplicación fuera de lo especificado, conectado a la red eléctrica impropia o sometida a grandes oscilaciones de energía, o, si es abierto por persona o taller no autorizado por Menegotti. Los gastos de envío del producto hasta el asistente técnico o fábrica, correrán por cuenta del consumidor. Menegotti cuenta con una amplia red de asistentes técnicos en todo el territorio nacional.

Para el producto que está compuesto con generador eléctrico y/o motor a combustión, la garantía cubre los defectos internos del generador oriundos de su fabricación. No están cubiertos por la garantía los defectos de: sobrecarga por falta o exceso de fase, utilización de tensión fuera de lo especificado, carcasa rota o aplastada en función de descuido en el transporte y/o el almacenamiento, acoplamiento o energización del generador con motor fuera de las especificaciones y defectos generales de mal uso y/o instalación incorrecta.

Conscientes de este término,

Cliente: _____
Modelo: _____ **Nº de Série:** _____
Ciudad: _____ **Fecha:** _____

Cliente

Serviço Autorizado Menegotti

The Company

Reference in civil construction, present in more than 40 countries and national leader in concrete mixer sales, Menegotti Metallurgical Ltda., offers innovative products that result in greater profitability for the business of its clients. A genuinely Brazilian company, based in Jaraguá do Sul, SC, Brazil, develops, produces, markets and distributes a range of products, from Mixer lines, Soil Compaction, Load Handling, Lifting, Concrete Technology, Coatings and Finishing , Building Site and Tools, which assists its clients in each stage of the work.



The Product

The chain hoists in the models 0, 5T, 1t, 2t and 3t (3 or 5 metres) are simple, easy to use and extremely versatile equipment. Ideal for hoisting and handling rolling bridges, rotary cranes or even when at a suitable fixed point.

- With the aim of constantly improving their equipment, Menegotti reserves the right to change the features of the product without notice.

Safety Informations

Note: Anyone who performs any type of operation with this equipment must read this manual and the safety instructions.

- Instructions on the risks of this equipment are arranged in this manual and also on the machine.
- Keep the work area free of obstacles and well-lit. That can prevent accidents.
- Keep children away while operating the equipment. Distractions can cause loss of device control and accidents.
- Make sure you have read and understood safely all the information in this manual.
- Make sure that the hoist chosen is suitable for the work and that the equipment's capacity and the exact weight of the loads are properly combined.
- All equipment must be inspected before use, so that possible deficiencies are observed and brought to the attention of the person responsible.
- Keep your feet firmly on the ground or secure when you operate the hoist.
- Make sure that the hoist is free to be transported, that there will be no obstructions in the way and that people are away.
- Carefully lift the load a few centimeters and check its balance before continuing hoisting.
- Wear appropriate protective equipment, always wear protective goggles, ear protector, skid shoes and mask to protect yourself from dust.
- Wear appropriate clothing while operating the equipment, avoiding loose clothing, jewellery or things that can be fastened to rotating parts of the device.
- It is expressly prohibited to carry out any modification to the equipment. The same will entail the loss of the guarantee.
- The adhesives contained in the machine must be kept and legible.
- The operator can perform only the maintenance and operations that are described in this manual. Other interventions should be performed by qualified professionals for this purpose.
- Do not force the device, use only for the purpose for which the device was

designed, this way it will have the correct performance and perform its work.

- Store the equipment in a safe place, away from children or people who are not familiar with the use of it.
- Make sure the upper hook is securely attached to the holder.
- Make sure that the load is fastened with a compatible device and properly attached to the bottom hook.
- Never use the hoist with worn or damaged chain or hooks.
- Never use any type of extender in the chain, you will be overloading the hoist.
- Confirm that the hook safety lock is closed and free of any load.
- In cases of the same load with more than one hoist, it is recommended to consult the Technical Assistance. Operations of this nature, without prior consultation, will not be covered by the Guarantee.
- Defective hoists must be removed from operation immediately until repair and never, under any circumstances, operate defective equipment;
- Ensure that the hoist is firmly attached to the upper part of the hook holder and that both hoist and load are aligned. In order for the load to be securely fastened, it cannot be in the extremity.
- Avoid shaking the load or the hook.
- Do not operate the hoist before checking that the chain is properly seated on the load pulley.
- Do not use the hoist chain to rope the load.
- Do not allow the chain or hook to come into contact with electricity, which is used for landing or touched by a welding electrode.
- Test the brakes to ensure that there is no risk of sliding the load.
- Do not operate the hoist with any type of power, just manually.

Technical Specifications

	MTM 0,5 T	MTM 1,0 T	MTM 2,0 T	MTM 3,0 T
Load capacity	500 Kg	1000 Kg	2000 Kg	3000 Kg
Standard elevation	3m 5m	3m 5m	3m 5m	3m 5m
Weight	12 Kg 16 Kg	13 Kg 17 Kg	19Kg 25 Kg	26,5 Kg 35 Kg
Maximum drive effort	15 Kg	25 Kg	30 Kg	35 Kg
Chain diameter	ø7	ø7	ø7	ø7
Packing Dimension (LxWxH)	334 x 301 x 181mm			

Operation and Maintenance

- Do not use the hoist chain to rope the load;
- Do not allow the chain or hook to come into contact with electricity, which is used for landing or touched by a welding electrode;
- Do not operate the hoist with any type of power, just manually;
- Test the brakes to ensure that there is no risk of sliding the load;
- Do not allow more than one operator at the same time for hoists that have only one trigger chain;
- Do not use the hoist to elevate, hold or transport persons;
- Before suspending the load, check that it is properly attached to the hook;
- Never lift a load by the end of the hook. Make sure that the chain is not twisted during operation;
- Inspect the hoist regularly, replace damaged or worn parts and always keep records of maintenance;
- Use only parts recommended by the manufacturer;
- Inspect the brake components, verifying that they are not worn with soot or if the friction discs are not contaminated or touching the pulley;
- Corroded or broken parts, gear system and others;

Frequent Inspections

Checks made by the operator. They must be performed daily or according to the use of the equipment.

Inspect daily:

- Brake system that evidences the load slip.
- Loss of pins, nuts, loose parts, etc.
- Load Chain: Check that it is not worn, if there are no damaged links or foreign material or if the equipment needs lubrication.

Inspect Monthly:

- Check that the hooks are not damaged, broken or cracked.

Periodical Inspections

They are visual inspections of the internal and external conditions of the hoist. In the event of an anomaly, the repair must only be carried out by authorized personnel.

Inspect Quarterly:

- Chain with excessive use or with deformation.
- Parts broken by use or distorted, such as lower and upper hook block, upper hook pin, chain sheave, supports, gear, gear bushings, leveler, chain guide, friction system and leveler belt.
- Inspect the brake components, verifying that they are not worn with soot or if the friction discs are not contaminated or touching the pulley;
- Corroded or broken parts, gear system and others.

Inspect annually:

- Hooks - penetration of dirt, particles and other anomalies that can break them.

Important informations

Any part, which is proven to be damaged, must be replaced with a new part before the hoist returns to service. When the unit is subjected to heavy or dirty work, damp or corrosive atmospheres, the time between inspections should be shortened.

Hook Inspection:

- Hooks damaged by chemical processes, deformations or cracks, that have more than 10 degrees of curvature of the plane, or excessive openings, must be changed.
- Any hook that is open indicates an abuse of hoist overload.

Inspection of load chain:

- First clean the chain with a solvent without acid or caustic soda, as such products may cause damage. It is suggested that use kerosene or diesel oil.
- Stretch the chain and do a link-to-link inspection, looking for cut, bent, cracked, excessively worn links, etc. If the links are badly damaged, the chain should be replaced immediately.

The original hoists are sealed with special paint for tampering. Equipment with breached seals will not be accepted for service without guarantee.

- Ensure that there are no persons and / or operator transiting under the load.
- Ensure that the angle between the hoist and the load does not exceed 30 °. The chain should be vertical.

Important:

- Replace the chain with original product only. Using another can cause the chain to roll in the hoist or break, allowing the load to fall, making it possible to damage the operator.
- The existence of an open link stems from the fact that it is necessary for maintenance and assembly, not affecting the safety or functionality of the equipment.
- Make sure that the load operated must not be above than specified in the hoist.
- Ensure that the hoisting and loading are secured.
- Make sure that the load chain does not get twist into the hoist.

Replacement Parts List

To access the parts catalog, go to:

<http://www.menegotti.ind.br/menmaq/downloads>.

Or with your phone, shoot the code with the use of a QR code reader application.



Product Lubrication

- The hoist usually does not require additional lubrication except when dismantled for cleaning or repair.
- The brake is designed to operate dry. Do not use grease or lubricant on the braking surface. When lubricating parts around the brake system, do not use excess lubricant to prevent it from falling over.

Product Warranty

The warranty is not transferable under the conditions and within the prescribed period and will be valid from the date of purchase of the equipment, through presentation of the sales invoice to the first end consumer. At the time of delivery of the equipment, the customer must receive the information and technical guidelines for the equipment as per the content of this manual.

Therefore, defects caused by mistreatment, carelessness, negligence, recklessness or malpractice, are not covered by this warranty, nor are any repairs or alterations of any part and/or piece of equipment. Also not covered is any assembly of the parts by any party other than the factory itself or Technical Assistant, application outside the specification, mechanical or electrical overloads or phase failure, use in an environment for which it was not designed, incorrect voltages of frequencies, incorrect lubrication, damage caused by accidents of any kind, such as floods, strong winds, fires, landslides or resulting from transportation.

The removal or alteration of the serial numbers originally placed on the product void the warranty, which must be presented on the sales invoice and the Warranty Certificate for the equipment in question.

The warranty assumed is limited to the repair, spare parts or parts assembly of the set of parts, in which the review is conducted by an Authorized Menegotti Technical Assistant and authorized in advance by the Factory, to double check the existence of the manufacturing defect. This repair or exchange will be made by an Authorized Technical Assistant, with the buyer bearing the risks or costs of transportation to and from the Technical Assistant, with the labor and replaced parts being free, under the terms of this warranty.

This supersedes any other warranty, express or implied as well as any and all liability or responsibility of our company concerning the above product.

MENEGOTTI After Sales and Technical Assistance departments.

Warranty Term

By the present CERTIFICATE provided from original purchaser, Menegotti guarantees this product against manufacturing defects, for a period of 12 (twelve) months, being: the first 3 (three) months of legal guarantee, and the last 9 (nine) months a special warranty guaranteed by Menegotti, counted from the invoice issue date of the first final consumer. The components of daily use such as: bearings, clutch disc, gears, tires, brake shoes, etc. are not included in the warranty.

This warranty includes spare parts and repair against manufacturing defects duly verified by the factory or Authorized Technical Assistance. The warranty for this product will be void if it suffers damage caused by accidents, natural events, application outside the specification, or in the case of alterations or repairs by a person or workshop not authorized by Menegotti. The product freight charges, including the technical assistant or factory, are borne by the consumer. Menegotti has a wide network of Technical Assistants throughout the country.

If the equipment is purchased with the electric engine warranty covers defects arising from the internal engine manufacture. Not covered by warranty defects of: broken or crushed shell due to carelessness in transporting/or storage, energization of the motor coupling or out specification defects, general misuse and /or incorrect installation, overcharging due to lack or excess of phase and use of voltage out of the specification.

Aware of this term,

Customer: _____
Model: _____ **Serial Number:** _____
City: _____ **Date:** _____

Customer

Menegotti Authorized Service

MENEGOTTI

MÁQUINAS PARA CONSTRUÇÃO CIVIL

www.grupomenegotti.com
www.menegotticonstrucao.com
www.mgtmovimentacao.com.br
www.mcccasaecampo.com.br

Menegotti Indústrias Metalúrgicas Ltda.

Rua: Erwino Menegotti, 381 | 89.254 000 | Jaraguá do Sul | SC | Brasil
CNPJ: 84.431.154/0001-28
Tel: +55 47 3275 8000
Fax: +55 47 3275 8001
0800 727 8033